

CONTRACT DE VÎNZARE-CUMPĂRARE Nr. 17 or. Rezina 20.10.2020	ДОГОВОР КУПЛИ-ПРОДАЖИ №17 г. Резина 20.10.2020
<p>Întreprinderea „CANDIDUS” SRL, MD-5401, c/f 1003606003711, TVA 7600279, or. Rezina, str. 27 August 70/1, IBAN MD71MO2224ASV97690937100 în BC „Mobiasbanca SA”, fil. Chişinău, MOBBMD22, tel. (254)21-100, (254)24-543, e-mail: candidus.md@mail.ru, în persoana directorului Vadim Purici, ce acţionează în baza Statutului, în continuare Vînzător şi</p> <p>Întreprinderea „DATACONS SERVICE” SRL, c/f 1012605001057, TVA 0610005, mun. Chişinău, str. M. Sadoveanu 4/2, of. 10, IBAN MD02AG000000022511841638 în BC “Moldova-Agroindbank SA”, suc. Nr.16, AGRNMD2X451, tel. +37379802344, e-mail: datacons.service@mail.ru, în persoana administratorului Badan Igor, ce acţionează în baza Statutului, în continuare Cumpărător, de comun acord denumite în continuare Părţi, au încheiat următorul contract:</p>	<p>ООО „CANDIDUS”, MD-5401, ф/к 1003606003711, НДС 7600279, г.Резина, ул. 27 Августа 70/1, IBAN MD71MO2224ASV97690937100 в КБ „Mobiasbanca” ОАО, фил. Кишинев, MOBBMD22, тел. (254)21-100, (254)24-543, e-mail: candidus.md@mail.ru, в лице директора г-на Пурич Вадим, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем Продавец и</p> <p>ООО „DATACONS SERVICE”, ф/к 1012605001057, НДС 0610005, мун. Кишинев, ул. М. Садовяну 4/2, оф.10, IBAN MD02AG000000022511841638 в КБ “Moldova-Agroindbank” ОАО, AGRNMD2X451, тел. +37379802344, e-mail: datacons.service@mail.ru, в лице администратора Бадан Игорь, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем Покупатель, по взаимному согласию, именуемые в дальнейшем Стороны, заключили следующий договор:</p>
1. OBIECTUL CONTRACTULUI — ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА	
<p>1.1. Vînzătorul se obligă să furnizeze, iar Cumpărătorul să primească şi să achite preţul pentru marfă sau servicii din gama celor comercializate de către Vînzător şi aflate în stocul acestuia, denumite în continuare Marfă, conform termenelor şi condiţiilor specificate în prezentul contract.</p> <p>1.2. Cantitatea, sortimentul şi preţul Mărfurilor furnizate se indică în facturi fiscale şi acte de predare-primire.</p>	<p>1.1. Продавец обязуется поставлять, а Покупатель получить и оплатить товары или услуги принадлежащие Продавцу, доступные на складе, именуемые в дальнейшем Товар, в соответствии с условиями, указанными в настоящем договоре.</p> <p>1.2. Количество, ассортимент и цена поставленного Товара указываются в налоговых накладных и в актах приема-передачи.</p>
2. PREȚUL. MODALITATEA DE PLATĂ — ЦЕНА. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ	
<p>2.1. Preţul mărfii contractate este stabilit prin comun acord al Părţilor, include costul lor şi TVA, şi este indicat în facturi fiscale, facturi de expediţie - părţi componente ale prezentului Contract.</p> <p>2.2. Achitarea preţului se efectuează în NUMERAR în casa Vînzătorului sau prin VIRAMENT la contul de decontare al Vînzătorului în termen de 30 zile din momentul semnării facturilor fiscale. Achitarea mărfurilor în numerar are loc în corespundere cu legislaţia Republicii Moldova în vigoare.</p> <p>2.3. În cazul cînd preţul este stabilit în valuta străină, achitarea se efectuează în lei moldoveneşti conform ratelor oficiale de schimb ale Băncii Naţionale a Republicii Moldova la data achitării.</p> <p>2.4. Vînzătorul este în drept să solicite de la Cumpărător dovada operaţiunilor de plată a mărfii prin prezentarea copiei Formularului de executare a ordinului/chitanţei de plată.</p> <p>2.5. Vînzătorul va informa Cumpărătorul despre tipurile de discount-uri şi reduceri comerciale disponibile conform politicii sale comerciale curente.</p>	<p>2.1. Цена товара устанавливается по соглашению сторон, включает в себя стоимость товара и НДС и указывается в налоговых накладных, товаро-транспортных накладных - неотъемлемые части данного договора.</p> <p>2.2. Оплата производится НА ЛИЧНЫМ И в кассу Продавца или БАНКОВСКИМ ПЕРЕВОДОМ на счет Продавца течении 30 дней с момента подписания налоговых накладных. Оплата товара наличными денежными средствами осуществляется в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.</p> <p>2.3. В случае, когда стоимость товара указывается в иностранной валюте, оплата производится в молдавских леях по официальному курсу Национального Банка Молдовы на день оплаты.</p> <p>2.4. Продавец вправе потребовать у Покупателя копию платежного поручения с отметкой банка об исполнении в подтверждение оплаты товара.</p> <p>2.5. Продавец информирует Покупателя про все виды скидок, согласно текущей коммерческой политики.</p>
3. CONDIȚIILE DE LIVRARE ŞI RECEPȚIE A MĂRFII — УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ И ПРИЕМКИ ТОВАРА	
<p>3.1. Livrarea mărfii se efectuează conform facturii fiscale, din contul Vînzătorului/Cumpărătorului, în timpul orelor de program stabilite de către Cumpărător, cu condiţia existenţei</p>	<p>3.1. Поставка товара осуществляется согласно налоговым накладным, за счет Продавца/Покупателя, в течении рабочих часов установленными Продавцом, с условием</p>

acesteia în stoc. Termenele de livrare sunt cele agreate de **Părți** prin prezentul Contract.

3.2. Data de livrare a mărfii se consideră data semnării facturilor fiscale de către **Părți**.

3.3. Sortimentul și cantitatea de marfă se stabilesc de comun acord între **Părți**, în baza comenzii în scris prezentate de **Cumpărător**.

3.4. Concomitent cu marfa livrată, **Cumpărătorului** i se expediază și documentele de însoțire necesare, precum și documentația tehnică (certIFICATE de conformitate, certificate de garanție, instrucțiuni de exploatare), materiale publicitare, după caz.

3.5. La recepția mărfii, **Cumpărătorul** se obligă să verifice dacă cantitatea și calitatea ei corespund facturilor fiscale și prevederilor prezentului Contract. În cazul în care se constată necorespunderi din punct de vedere cantitativ și calitativ, **Cumpărătorul** va înștiința imediat despre aceasta, și va indica în actul de predare-primire cantitatea și calitatea efectivă a mărfii, ulterior fiind pierdut dreptul de a face obiecții sau de a returna marfa.

3.6. **Cumpărătorul** nu are dreptul să respingă marfa în cazul în care aceasta corespunde prevederilor prezentului Contract.

3.7. Din momentul preluării mărfii de către **Cumpărător**, acesta devine responsabil pentru păstrarea ei și suportă riscurile pierderii/deteriorării accidentale a mărfii.

наличия товара на складе. Сроки поставки согласованы **Сторонами** посредством настоящего Соглашения.

3.2. Датой поставки товара считается дата подписания **Сторонами** налоговых накладных.

3.3. Ассортимент и количество товара согласовываются **Сторонами** на основании письменного заказа, представленного **Покупателем**.

3.4. Одновременно с доставленным товаром, **Покупателю** будут отправлены необходимые сопроводительные документы, а также техническая документация (сертификаты соответствия, гарантийные талоны, инструкции по эксплуатации), при необходимости - рекламные материалы.

3.5. При получении товара, **Покупатель** обязуется проверять если его количество и качество соответствуют налоговым накладным и положениям настоящего Соглашения. В случае несоответствия количества или качества передаваемого товара заказу **Покупателя**, в акте приема-передачи должна быть сделана отметка о фактически принятом количестве и качестве товара, впоследствии теряя право на претензии или возврат товара.

3.6. **Покупатель** не имеет право отказаться от товара, если он соответствует положениям настоящего Соглашения.

3.7. С момента приемки товара **Покупателем**, он становится ответственным за их хранение и несет риск случайной потери/порчи товара.

4. RETURNAREA MĂRFII — ВОЗВРАТ ТОВАРА

4.1. **Cumpărătorul** este în drept să se adreseze, timp de 14 zile calendaristice din ziua cumpărării, cu bonul de casă, pentru înlocuirea sau returnarea mărfii, a cărei stare permite **Vinzătorului** o nouă comercializare (stare nouă, neutilizată, fără defecțiuni și lovituri mecanice, cu etichetă de fabrică, sigilii, etc.).

4.2. Nu pot fi înlocuite sau returnate:

- Mărfurile din Anexa "Lista produselor nealimentare de calitate corespunzătoare ce nu pot fi înlocuite cu un produs similar" din "Legea privind protecția consumatorilor" Nr.105 din 13.03.2003;
- Mărfurile deteriorate;
- Mărfurile cu pete, zgîrîituri sau alte deteriorări a ambalajului, ce duc la pierderea însușirilor comerciale;
- Mostrele pentru publicitate și demonstrare clienților.

4.1. **Покупатель** имеет право обратиться, в течение 14 календарных дней со дня покупки, с кассовым/товарным чеком, с замене или возврате товара, состояние которого позволяет **Продавцу** осуществить новую продажу (сохранены его товарный вид, потребительские свойства, без дефектов и механических ударов, с фабричным ярлыком, этикеткой, пломбы, и т.д.).

4.2. Не подлежат обмену и возврату:

- Товар из Приложения «Перечень непродовольственных продуктов надлежащего качества, не подлежащих обмену на аналогичный товар» из Закона о защите прав потребителей № 105 от 13.03.2003;
- Товар с повреждениями;
- Товар с загрязнениями, а также с иными нарушениями товарного вида и упаковки;
- Демонстрационный товар.

5. GARANȚII — ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

5.1. În cazul mărfurilor pentru care se acordă garanție legală, **Vinzătorul** eliberează certificat de garanție, prin care se garantează că marfa livrată este originală, nouă, executată din materiale de calitate, corespunde cerințelor tehnice ale **Cumpărătorului**, precum și standardelor de calitate și prevederilor legislative în vigoare, fără defecte aparente sau ascunse, datorate deficiențelor (indiferent de natura acestora), și au un termen de garanție, în funcție de tipul produsului, de la 6 luni la 3 ani.

5.2. Garanțiile oferite de **Vinzător** pot fi întrerupte în următoarele situații:

5.1. В случае товаров, на которые предоставляется гарантия, **Продавец** выдает гарантийный талон, который гарантирует, что поставленный товар является оригинальным, новым, изготовленным из качественных материалов, соответствует техническим требованиям **Покупателя**, а также стандартам качества и действующим положениям законодательства, без явных или скрытых дефектов (независимо от их характера), и имеют гарантийный срок, в зависимости от типа продукта, от 6 месяцев до 3 лет.

5.2. Гарантии, предоставленные **Продавцом**, могут быть

<p>- Cumpărătorul nu respectă recomandările Vînzătorului referitoare la efectuarea unei intervenții sau la modul de utilizare a mărfii;</p> <p>- Cumpărătorul utilizează marfa în alte scopuri decît cele general acceptate pentru acest tip de marfă;</p> <p>- Cumpărătorul nu își îndeplinește în mod corespunzător obligațiile legate de întreținerea zilnică a mărfii.</p> <p>5.3. Mărfurile păstrate și utilizate necorespunzător cerințelor tehnice sau deteriorate din vina Cumpărătorului, nu pot fi returnate sau înlocuite.</p>	<p>прерваны в следующих ситуациях:</p> <p>- Покупатель не соблюдает рекомендации Продавца относительно вмешательства или использования товара;</p> <p>- Покупатель использует товар в целях, отличных от общепринятых для данного вида товаров;</p> <p>- Покупатель не выполняет должным образом обязательства, связанные с ежедневным обслуживанием товара.</p> <p>5.3. Товары, которые хранятся и используются не соответствующим техническим требованиям способом или повреждены по вине Покупателя, не могут быть возвращены или заменены.</p>
---	--

6. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR — ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

<p>6.1. Drepturile Vînzătorului</p> <p>6.1.1. Să modifice condițiile și termenele de comercializare a mărfii, notificînd Cumpărătorul cu anticipație de 15 zile calendaristice.</p> <p>6.2. Obligațiile Vînzătorului</p> <p>6.2.1. Să livreze marfa fără vicii materiale și juridice, în maximum 7 zile de la primirea comenzii.</p> <p>6.2.2. Să completeze corect și lizibil și să anexeze facturile și documentele de însoțire a mărfii;</p> <p>6.2.3. Să înlocuiască marfa afectată de vicii ascunse în termen de maxim 20 zile lucratoare de la data notificării descoperirii acestora de către Cumpărător, dacă viciile respective nu s-au datorat manipulării defectuoase sau nerespectării instrucțiunilor de folosire a acestora de către Cumpărător;</p> <p>6.2.4. Să asigure ambalarea, etichetarea, marcarea, conformitatea și caracteristicile mărfii pentru ca să ajungă în stare bună la destinația finală;</p> <p>6.2.5. Să examineze reclamațiile Cumpărătorului referitoare la calitatea mărfii timp de 14 zile calendaristice din momentul primirii acestora.</p> <p>6.2.6. Să comunice Cumpărătorului modificările ce țin de schimbarea adresei juridice sau poștale, rechizite bancare.</p> <p>6. Drepturile Cumpărătorului</p> <p>6.3.1. Să ceară eliberarea tuturor documentelor de însoțire ale mărfii.</p> <p>6.3.2. Să refuze preluarea mărfii în caz de dezbateri cantitative sau calitative.</p> <p>6.3.3. Să solicite deservirea pe garanție și post garanție a mărfii, în condițiile și limitele garanției acordate cu respectarea necondiționată a legislației privind protecția consumatorilor în vigoare.</p> <p>6.3.4. Să obțină informații cu privire la mărfurile noi, la calitatea și sortimentul acestora, precum și cu politica de acordare a reducerilor comerciale a Vînzătorului.</p> <p>6.4. Obligațiile Cumpărătorului</p> <p>6.4.1. Să plătească prețul mărfurilor la termenele și în condițiile stabilite prin prezentul Contract, și, după caz, să achite prețul pentru livrarea mărfii cumpărate.</p> <p>6.4.2. Să recepționeze produsele livrate de către Vînzător.</p> <p>6.4.3. Să verifice corespunderea mărfii în momentul primirii și să semneze factura fiscală și alte documente legale de însoțire, menționînd, în caz de necesitate, eventualele obiecțiuni.</p>	<p>6.1. Права Продавца</p> <p>6.1.1. Изменять условия и сроки продажи товара, уведомив об этом Покупателя заблаговременно за 15 календарных дней.</p> <p>6.2. Обязанности Продавца</p> <p>6.2.1. Доставить товар без недостатков материального и юридического характера, в течение 7 дней с момента получения заказа.</p> <p>6.2.2. Правильно и разборчиво заполнить накладные и сопроводительные документы и приложить их к товару.</p> <p>6.2.3. Заменить товары со скрытыми недостатками, в течение не более 20 рабочих дней с даты уведомления Покупателем об их обнаружении, если недостатки не были вызваны дефектным обращением или несоблюдением инструкций по их использованию Покупателем;</p> <p>6.2.4. Обеспечить упаковку, маркировку, соответствие и характеристики товара для достижения конечного пункта назначения в хорошем состоянии.</p> <p>6.2.5. Рассмотреть жалобы на качество товара от Покупателя в течение 14 календарных дней с момента их получения.</p> <p>6.2.6. Уведомить Покупателя об изменениях, касающихся юридического или почтового адреса, банковских реквизитов.</p> <p>6.3. Права Покупателя</p> <p>6.3.1. Требовать выдачу всех документов, сопровождающих товар.</p> <p>6.3.2. Отказаться от принятия товара в случае количественных или качественных несоответствий.</p> <p>6.3.3. Запросить гарантийное и послегарантийное обслуживание товара в соответствии с условиями и пределами гарантии, предоставляемой при безоговорочном соблюдении действующего законодательства о защите прав потребителей.</p> <p>6.3.4. Получать информацию о новых товарах, их качестве и ассортименте, а также о политике предоставления Продавцом коммерческих скидок.</p> <p>6.4. Обязанности Покупателя</p> <p>6.4.1. Оплатить цену товара в сроки и условия, установленные настоящим Соглашением, и, при необходимости, оплатить цену доставки купленного товара.</p> <p>6.4.2. Получать товары доставленные Продавцом.</p> <p>6.4.3. Проверять соответствие товара на момент получения</p>
---	--

	и подписывать налоговые накладные и другие сопроводительные документы с указанием, при необходимости, любых несоответствий.
7. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR — ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН	
<p>7.1. Pentru executarea parțială și/sau necorespunzătoare sau neexecutarea obligațiilor stabilite de prezentul Contract, Părțile poartă răspundere în conformitate cu legislația civilă a Republicii Moldova în vigoare.</p> <p>7.2. Pentru nerespectarea termenilor de plată specificate în pct. 2.2. al prezentului Contract, Cumpărătorul va datora penalități de întârziere în cuantum de <u>1.5% pe zi, calculate din suma neachitată, pentru fiecare zi de întârziere a plății.</u> De asemenea, în acest caz, Vinzătorul își rezervă dreptul de a stopa livrarea mărfii pînă la achitarea integrală a sumei datorate Vinzătorului.</p> <p>7.3. Plata penalităților, dobînzilor de întârziere și a altor despăgubiri nu exonerează Părțile de îndeplinirea obligațiilor ce decurg din prezentul Contract.</p>	<p>7.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору, Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.</p> <p>7.2. В случае нарушения срока оплаты поставленного Товара, указанного в п.2.2. настоящего Договора, Покупатель оплачивает штрафную неустойку в размере <u>1.5% от неоплаченной суммы за каждый день просрочки.</u> Кроме того, в этом случае, Продавец имеет право приостановить поставку товара до момента полного исполнения обязанности Покупателя по оплате задолженностей.</p> <p>7.3. Уплата штрафных пеней, процентов по задолженности и других возмещений убытков не освобождает Стороны от выполнения обязательств, вытекающих из настоящего Соглашения.</p>
8. FORȚA MAJORĂ — ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА)	
<p>8.1. Circumstanțele de forță majoră (evenimente imposibil de prevăzut și înlăturat), așa cum sunt definite prin lege, exonerează Părțile de executarea obligațiilor contractuale din această cauză, în corespundere cu legislația civilă a Republicii Moldova în vigoare.</p> <p>8.2. Forța majoră se confirmă prin prezentarea dovezii emise de Camera de Comerț și Industrie de la locul survenirii forței majore.</p>	<p>8.1. Форс-мажорные обстоятельства (обстоятельства непреодолимой силы) освобождают от ответственности Сторону не исполнившую из-за таких обстоятельств свои обязательства, в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.</p> <p>8.2. Форс-мажорные обстоятельства доказываются путем предъявления письменного подтверждения выданного Торгово-Промышленной Палатой по месту наступления этих обстоятельств.</p>
9. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR — ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ	
<p>9.1. Eventualele litigii apărute din sau în legătura cu prezentul Contract, vor fi soluționate pe cale amiabilă, prin negocieri directe sau prin formularea de pretenții. Răspunsul la pretenție trebuie să fie oferit în termen de 14 zile calendaristice din data recepționării. Pretenția și răspunsul trebuie oformate în formă scrisă.</p> <p>9.2. În cazul în care Părțile nu au găsit nici o soluție rezultativă, conform pct. 9.1. din prezentul Contract, litigiile vor fi examinate de instanța judecătorească competentă din Republica Moldova.</p>	<p>9.1. Любые споры, возникающие из или в связи с настоящим Соглашением, будут разрешаться мирным путем посредством переговоров или в претензионном порядке. Ответ на претензию должен быть дан в течение 14-ти календарных дней со дня ее получения. Претензия и ответ на нее должны быть оформлены в письменном виде.</p> <p>9.2. В случае если Стороны не нашли решения в соответствии с п. 9.1. из настоящего Договора, споры подлежат рассмотрению компетентной судебной инстанцией Республики Молдова.</p>
10. DURATA CONTRACTULUI — СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА	
<p>10.1. Prezentul contract intră în vigoare din data semnării acestuia și este valabil pînă pe 31.12.2020.</p> <p>10.2. Încetarea prezentului Contract nu înlătură obligativitatea executării de către Părți a obligațiilor scadente. În cazul în care, la ziua încetării contractului, Cumpărătorul are obligațiuni pecuniare restante, prevederile prezentului contract despre achitarea prețului și penalităților pentru întârziere se prelungește tacit pînă la achitarea integrală a datoriilor.</p> <p>10.3. Durata contractului poate fi prelungită printr-un acord adițional.</p>	<p>10.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до 31.12.2020.</p> <p>10.2. Прекращение действия настоящего Соглашения не отменяет обязательство Сторон исполнить оставшейся обязательства. В случае, если на день прекращения действия Договора у Покупателя остались не исполненными финансовые обязательства, условия настоящего Договора об оплате товара и неустойке за нарушения срока оплаты товара продолжают действовать до полного выполнения Покупателем своих финансовых</p>

	<p>обязательств.</p> <p>10.3. Срок действия Договора может быть продлен дополнительным соглашением.</p>
11. MODIFICAREA ȘI REZILIEREA CONTRACTULUI — ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА	
<p>11.1. Părțile pot modifica și/sau completa prezentul contract prin semnarea de acte adiționale, care vor face parte integrantă a prezentului contract.</p> <p>11.2. Prezentul contract poate fi reziliat înainte de termen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prin manifestarea în scris a voinței comune a Părților. - în mod unilateral, de către oricare dintre Părți, la expirarea a 10 zile calendaristice din data notificării scrise de către Partea inițiatoare, în cazul: <ul style="list-style-type: none"> a) încălcării de către cealaltă Parte a prevederilor prezentului Contract; b) în cazul insolvabilității sau a falimentului oricăreia dintre Părți; c) alte cazuri prevăzute de lege. 	<p>11.1. Стороны могут изменить и/или дополнить настоящий договор, подписав дополнительные соглашения, которые станут его неотъемлемой частью.</p> <p>11.2. Настоящий Договор может быть расторгнут досрочно:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выражая обоюдное желание обеих Сторон в письменной форме . - в одностороннем порядке, по желанию любой из Сторон, по истечении 10 календарных дней с даты уведомления, написанного иницирующей Стороной, в случае: <ul style="list-style-type: none"> a) нарушение положений настоящего Договора другой Стороной; б) в случае несостоятельности или банкротства любой из Сторон; в) другие случаи, предусмотренные законом.
12. DISPOZIȚII FINALE — ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
<p>12.1. Prezentul contract este întocmit în două exemplare, în limba română și rusă, câte un exemplar pentru fiecare Parte, fiind identice și cu aceeași forță juridică. În caz de divergențe, prioritate va avea varianta în limba română.</p> <p>12.2. În partea nereglementată de prezentul Contract, Părțile se conduc de regulile și procedurile prevăzute de legislația Republicii Moldova în vigoare.</p> <p>12.3. În caz de modificare de adresă, persoană de contact, număr de telefon/fax, adresa de e-mail, rechizite bancare, Părțile se angajează reciproc, să trimită aceste modificări în termen de 5 zile calendaristice de la modificarea intervenită.</p>	<p>12.1. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, на румынском и русском языках, по одному экземпляру для каждой из Сторон, имеющих равную юридическую силу. В случае разногласий, преимущественную силу имеет текст на румынском языке.</p> <p>12.2. В части не урегулированной настоящим Договором, Стороны руководствуются правилами и процедурами предусмотренными действующим законодательством Республики Молдова.</p> <p>12.3. В случае изменения адреса, контактного лица, номера телефона/факса, адреса электронной почты, банковских реквизитов, Стороны обязуются отправить эти изменения в течение 5 календарных дней с момента изменения.</p>
13. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR — ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН	
Vînzător/Продавец	Cumpărător/Покупатель
<p>"CANDIDUS" SRL or.Rezina, str. 27 August 70/1 c/f (ф/к): 1003606003711 c/TVA (к/НДС): 7600279 IBAN (счѐт): MD71MO2224ASV97690937100 с/б (БИК): MOBAMD22 „Mobiasbanca SA”, fil. Chișinău</p> <p>tel./fax: 0 (254) 21-100/ 24-543 e-mail: candidus.md@mail.ru</p>	<p>„DATACONS SERVICE” SRL mun. Chișinău, str. M. Sadoveanu 4/2, of.10 c/f (ф/к): 1012605001057 c/TVA (к/НДС): 0610005 IBAN (счѐт): MD02AG000000022511841638 с/б (БИК): AGRNMD2X451 „Moldova-Agroindbank”, suc. Nr.16</p> <p>tel./fax: +37379802344 e-mail: datacons.service@mail.ru</p>
Semnăturile și ștampilele Părților — Подписи и печати Сторон:	
<p>În numele și pentru Vînzător - От имени и за Продавца</p> <p>Directorul <i>Purici V</i></p> 	<p>În numele și pentru Cumpărător - От имени и за Покупателя</p> <p>Directorul <i>Badan I.</i></p> 
	M.П.

CONTRACT DE VÎNZARE-CUMPĂRARE Nr. 16 or. Rezina 16.10.2020	ДОГОВОР КУПИ-ПРОДАЖИ №16 г. Резина 16.10.202
<p>Întreprinderea „ELIT LINE” SRL, MD-5401, c/f 1019606006106, TVA 7600584, or. Rezina, str. 27 August 70/1, IBAN MD56ML000000002251535578 în BC „Moldindconbank SA”, MOLDMD2X335 tel. +37369568451, +37360089800, în persoana administratorului Croitor Victor, ce acționează în baza Statutului, în continuare Vînzător și</p> <p>Întreprinderea „DATACONS SERVICE” SRL, c/f 1012605001057, TVA 0610005, mun. Chișinău, str. M. Sadoveanu 4/2, of. 10, IBAN MD02AG000000022511841638 în BC “Moldova-Agroindbank SA”, suc. Nr.16, AGRNMD2X451, tel. +37379802344, e-mail: datacons.service@mail.ru, în persoana administratorului Badan Igor, ce acționează în baza Statutului, în continuare Cumpărător, de comun acord denumite în continuare Părți, au încheiat următorul contract:</p>	<p>ООО „ELIT LINE”, MD-5401, ф/к 1019606006106 НДС 7600584, г.Резина, ул. 27 Августа 70/1, IBAN MD56ML000000002251535578 в КБ „Moldindconbank ОАО, MOLDMD2X335, тел. +37369568451, +37360089800 в лице администратора Кроитор Виктор, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем Продавец и</p> <p>ООО „DATACONS SERVICE”, ф/к 1012605001057, НДС 0610005, мун. Кишинев, ул. М. Садовяну 4/2, оф. 10, IBAN MD02AG000000022511841638 в КБ “Moldova-Agroindbank ОАО, AGRNMD2X451, тел. +37379802344, e-mail: datacons.service@mail.ru, в лице администратора Badan Igor, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем Покупатель, по взаимному согласию, именуемые в дальнейшем Стороны, заключили следующий договор:</p>

1. OBIECTUL CONTRACTULUI — ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

<p>1.1. Vînzătorul se obligă să furnizeze, iar Cumpărătorul să primească și să achite prețul pentru marfă sau servicii din gama celor comercializate de către Vînzător și aflate în stocul acestuia, denumite în continuare Marfă, conform termenelor și condițiilor specificate în prezentul contract.</p> <p>1.2. Cantitatea, sortimentul și prețul Mărfurilor furnizate se indică în facturi fiscale și acte de predare-primire.</p>	<p>1.1. Продавец обязуется поставлять, а Покупатель получить и оплатить товары или услуги принадлежащие Продавцу, доступные на складе, именуемые в дальнейшем Товар, в соответствии с условиями, указанными в настоящем договоре.</p> <p>1.2. Количество, ассортимент и цена поставленного Товара, указываются в налоговых накладных и в актах приема-передачи.</p>
---	---

2. PREȚUL, MODALITATEA DE PLATĂ — ЦЕНА, ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

<p>2.1. Prețul mărfii contractate este stabilit prin comun acord al Părților, include costul lor și TVA, și este indicat în facturi fiscale, facturi de expediție - părți componente ale prezentului Contract.</p> <p>2.2. Achitarea prețului se efectuează în NUMERAR în casă Vînzătorului sau prin VIRAMENT la contul de decontare al Vînzătorului în termen de 30 zile din momentul semnării facturilor fiscale. Achitarea mărfurilor în numerar are loc în corespundere cu legislația Republicii Moldova în vigoare.</p> <p>2.3. În cazul cînd prețul este stabilit în valuta străină, achitarea se efectuează în lei moldovenești conform ratelor oficiale de schimb ale Băncii Naționale a Republicii Moldova la data achitării.</p> <p>2.4. Vînzătorul este în drept să solicite de la Cumpărător dovada operațiunilor de plată a mărfii prin prezentarea copiei Formularului de executare a ordinului/cheitanței de plată.</p> <p>2.5. Vînzătorul va informa Cumpărătorul despre tipurile de discount-uri și reduceri comerciale disponibile conform politicii sale comerciale curente.</p>	<p>2.1. Цена товара устанавливается по соглашению сторон включает в себя стоимость товара и НДС и указывается в налоговых накладных, товаро-транспортных накладных, неотъемлемые части данного договора.</p> <p>2.2. Оплата производится НА ЛИЧНЫМ ИЛИ в кассу Продавца или БАНКОВСКИМ ПЕРЕВОДОМ на счет Продавца в течении 30 дней с момента подписания налоговых накладных. Оплата товара наличным денежными средствами осуществляется в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.</p> <p>2.3. В случае, когда стоимость товара указывается в иностранной валюте, оплата производится в молдавских леех по официальному курсу Национального Банк Молдовы на день оплаты.</p> <p>2.4. Продавец вправе потребовать у Покупателя копии платежного поручения с отметкой банка об исполнении, подтверждение оплаты товара.</p> <p>2.5. Продавец информирует Покупателя про все виды скидок, согласно текущей коммерческой политики.</p>
--	---

3. CONDIȚIILE DE LIVRARE ȘI RECEPTIE A MĂRFII — УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ И ПРИЕМКИ ТОВАРА

<p>3.1. Livrarea mărfii se efectuează conform facturii fiscale, din contul Vînzătorului/Cumpărătorului, în timpul orelor de program stabilite de către Cumpărător, cu condiția existenței</p>	<p>3.1. Поставка товара осуществляется согласно налоговым накладным, за счет Продавца/Покупателя, в течении рабочих часов установленными Продавцом, с условием</p>
---	---

<p>acesteia în stoc. Termenele de livrare sunt cele agreeate de Părți prin prezentul Contract.</p> <p>3.2. Data de livrare a mărfii se consideră data semnării facturilor fiscale de către Părți.</p> <p>3.3. Sortimentul și cantitatea de marfă se stabilesc de comun acord între Părți, în baza comenzii în scris prezentate de Cumpărător.</p> <p>3.4. Concomitent cu marfa livrată, Cumpărătorului i se expediază și documentele de însoțire necesare, precum și documentația tehnică (certIFICATE de conformitate, certificate de garanție, instrucțiuni de exploatare), materiale publicitare, după caz.</p> <p>3.5. La recepția mărfii, Cumpărătorul se obligă să verifice dacă cantitatea și calitatea ei corespund facturilor fiscale și prevederilor prezentului Contract. În cazul în care se constată necorespunderi din punct de vedere cantitativ și calitativ, Cumpărătorul va înștiința imediat despre aceasta, și va indica în actul de predare-primire cantitatea și calitatea efectivă a mărfii, ulterior fiind pierdut dreptul de a face obiecții sau de a reține marfa.</p> <p>3.6. Cumpărătorul nu are dreptul să respingă marfa în cazul în care aceasta corespunde prevederilor prezentului Contract.</p> <p>3.7. Din momentul preluării mărfii de către Cumpărător, acesta devine responsabil pentru păstrarea ei și suportă riscurile pierderii deteriorării accidentale a mărfii.</p>	<p>наличия товара на складе. Сроки поставки согласованы Сторонами посредством настоящего Соглашения.</p> <p>3.2. Датой поставки товара считается дата подписания Сторонами налоговых накладных.</p> <p>3.3. Ассортимент и количество товара согласовываются Сторонами на основании письменного заказа представленного Покупателем.</p> <p>3.4. Одновременно с доставленным товаром, Покупателю будут отправлены необходимые сопроводительные документы, а также техническая документация (сертификаты соответствия, гарантийные талоны, инструкции по эксплуатации), при необходимости рекламные материалы.</p> <p>3.5. При получении товара, Покупатель обязуется проверять если его количество и качество соответствуют налоговым накладным и положениям настоящего Соглашения. В случае несоответствия количества и качества передаваемого товара заказу Покупателя, в акте приема-передачи должна быть сделана отметка фактически принятом количестве и качестве товара впоследствии теряя право на претензии или возврат товара.</p> <p>3.6. Покупатель не имеет право отказаться от товара, если он соответствует положениям настоящего Соглашения.</p> <p>3.7. С момента приемки товара Покупателем, он становится ответственным за их хранение и несет риск случайной потери порчи товара.</p>
---	---

4. RETURNAREA MĂRFII — ВОЗВРАТ ТОВАРА

<p>4.1. Cumpărătorul este în drept să se adreseze, timp de 14 zile calendaristice din ziua cumpărării, cu bonul de casă, pentru înlocuirea sau returnarea mărfii, a cărei stare permite Vinzătorului o nouă comercializare (stare nouă, neutilizată, fără defectuni și lovituri mecanice, cu etichetă de fabrică, sigilii, etc.).</p> <p>4.2. Nu pot fi înlocuite sau returnate:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mărfurile din Anexa "Lista produselor nealimentare de calitate corespunzătoare ce nu pot fi înlocuite cu un produs similar" din "Legea privind protecția consumatorilor" Nr. 105 din 13.03.2003; - Mărfurile deteriorate; - Mărfurile cu pete, zgâriături sau alte deteriorări a ambalajului, ce duc la pierderea însușirilor comerciale; - Mostrele pentru publicitate și demonstrare clienților. 	<p>4.1. Покупатель имеет право обратиться, в течение 14 календарных дней со дня покупки, с кассовым/товарным чеком, о замене или возврате товара, состояние которого позволяет Продавцу осуществить новую продажу (сохранены его товарный вид, потребительские свойства без дефектов и механических ударов, с фабричным ярлыком, этикеткой, пломбы, и т.д.).</p> <p>4.2. Не подлежат обмену и возврату:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Товар из Приложения «Перечень непродовольственных продуктов надлежащего качества, не подлежащих обмену на аналогичный товар» из Закона о защите прав потребителей № 105 от 13.03.2003; - Товар с повреждениями; - Товар с загрязнениями, а также с иными нарушениями товарного вида и упаковки; - Демонстрационный товар.
--	--

5. GARANȚII — ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

<p>5.1. În cazul mărfurilor pentru care se acordă garanție legală, Vinzătorul eliberează certificat de garanție, prin care se garantează că marfa livrată este originală, nouă, executată din materiale de calitate, corespunde cerințelor tehnice ale Cumpărătorului, precum și standardelor de calitate și prevederilor legislative în vigoare, fără defecte aparente sau ascunse, datorate deficiențelor (indiferent de natura acestora), și au un termen de garanție, în funcție de tipul produsului, de la 6 luni la 3 ani.</p> <p>5.2. Garanțiile oferite de Vinzător pot fi întrerupte în următoarele situații:</p>	<p>5.1. В случае товаров, на которые предоставляется гарантия, Продавец выдает гарантийный талон, который гарантирует, что поставленный товар является оригинальным, новым, изготовленным из качественных материалов, соответствует техническим требованиям Покупателя, а также стандартам качества и действующим положениям законодательства, без явных или скрытых дефектов (независимо от их характера), и имеют гарантийный срок, в зависимости от типа продукта, от 6 месяцев до 3 лет.</p> <p>5.2. Гарантии, предоставленные Продавцом, могут быть</p>
---	---

<p>- Cumpărătorul nu respectă recomandările Vinzătorului referitoare la efectuarea unei intervenții sau la modul de utilizare a mărfii;</p> <p>- Cumpărătorul utilizează marfa în alte scopuri decât cele general acceptate pentru acest tip de marfă;</p> <p>- Cumpărătorul nu își îndeplinește în mod corespunzător obligațiile legate de întreținerea zilnică a mărfii.</p> <p>5.3. Mărfurile păstrate și utilizate necorespunzător cerințelor tehnice sau deteriorate din vina Cumpărătorului, nu pot fi returnate sau înlocuite.</p>	<p>прерваны в следующих ситуациях:</p> <p>- Покупатель не соблюдает рекомендации Продавца относительно вмешательства или использования товара;</p> <p>- Покупатель использует товар в целях, отличных от общепринятых для данного вида товаров;</p> <p>- Покупатель не выполняет должным образом обязательства, связанные с ежедневным обслуживанием товара</p> <p>5.3. Товары, которые хранятся и используются не соответствующим техническим требованиям способом или повреждены по вине Покупателя, не могут быть возвращены или заменены.</p>
---	---

6. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR — ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

<p>6.1. Drepturile Vinzătorului</p> <p>6.1.1. Să modifice condițiile și termenele de comercializare a mărfii, notificând Cumpărătorul cu anticipație de 15 zile calendaristice.</p> <p>6.2. Obligațiile Vinzătorului</p> <p>6.2.1. Să livreze marfa fără vicii materiale și juridice, în maximum 7 zile de la primirea comenzii.</p> <p>6.2.2. Să completeze corect și lizibil și să anexeze facturile și documentele de însoțire a mărfii;</p> <p>6.2.3. Să înlocuiască marfa afectată de vicii ascunse în termen de maxim 20 zile lucratoare de la data notificării descoperirii acestora de către Cumpărător, dacă viciile respective nu s-au datorat manipulării defectuoase sau nerespectării instrucțiunilor de folosire a acestora de către Cumpărător;</p> <p>6.2.4. Să asigure ambalarea, etichetarea, marea, conformitatea și caracteristicile mărfii pentru ca să ajungă în stare bună la destinația finală;</p> <p>6.2.5. Să examineze reclamațiile Cumpărătorului referitoare la calitatea mărfii timp de 14 zile calendaristice din momentul primirii acestora.</p> <p>6.2.6. Să comunice Cumpărătorului modificările ce țin de schimbarea adresei juridice sau poștale, rechizite bancare.</p> <p>6. Drepturile Cumpărătorului</p> <p>6.3.1. Să ceară eliberarea tuturor documentelor de însoțire ale mărfii.</p> <p>6.3.2. Să refuze preluarea mărfii în caz de dezbateri cantitative sau calitative.</p> <p>6.3.3. Să solicite deservirea pe garanție și post garanție a mărfii, în condițiile și limitele garanției acordate cu respectarea necondiționată a legislației privind protecția consumatorilor în vigoare.</p> <p>6.3.4. Să obțină informații cu privire la mărfurile noi, la calitatea și sortimentul acestora, precum și cu politica de acordare a reducerilor comerciale a Vinzătorului.</p> <p>6.4. Obligațiile Cumpărătorului</p> <p>6.4.1. Să plătească prețul mărfurilor la termenele și în condițiile stabilite prin prezentul Contract, și, după caz, să achite prețul pentru livrarea mărfii cumpărate.</p> <p>6.4.2. Să recepționeze produsele livrate de către Vinzător.</p> <p>6.4.3. Să verifice corespunderea mărfii în momentul primirii și să semneze factura fiscală și alte documente legale de însoțire, menționând, în caz de necesitate, eventualele obiecțiuni.</p>	<p>6.1. Права Продавца</p> <p>6.1.1. Изменять условия и сроки продажи товара, уведомив об этом Покупателя заблаговременно за 15 календарных дней.</p> <p>6.2. Обязанности Продавца</p> <p>6.2.1. Доставить товар без недостатков материального юридического характера, в течение 7 дней с момента получения заказа.</p> <p>6.2.2. Правильно и разборчиво заполнить накладные сопроводительные документы и приложить их к товару.</p> <p>6.2.3. Заменить товары со скрытыми недостатками, в течение не более 20 рабочих дней с даты уведомления Покупателем об их обнаружении, если недостатки не были вызваны дефектным обращением или несоблюдением инструкций по их использованию Покупателем;</p> <p>6.2.4. Обеспечить упаковку, маркировку, соответствие характеристик товара для достижения конечного пункта назначения в хорошем состоянии.</p> <p>6.2.5. Рассмотреть жалобы на качество товара от Покупателя в течение 14 календарных дней с момента и получения.</p> <p>6.2.6. Уведомить Покупателя об изменениях, касающихся юридического или почтового адреса, банковские реквизитов.</p> <p>6.3. Права Покупателя</p> <p>6.3.1. Требовать выдачу всех документов, сопровождающих товар.</p> <p>6.3.2. Отказаться от принятия товара в случае количественных или качественных несоответствий.</p> <p>6.3.3. Запросить гарантийное и послегарантийное обслуживание товара в соответствии с условиями пределами гарантии, предоставляемой при безоговорочном соблюдении действующего законодательства о защите прав потребителей.</p> <p>6.3.4. Получать информацию о новых товарах, их качествах и ассортименте, а также о политике предоставления Продавцом коммерческих скидок.</p> <p>6.4. Обязанности Покупателя</p> <p>6.4.1. Оплатить цену товара в сроки и условиях установленные настоящим Соглашением, и, при необходимости, оплатить цену доставки купленного товара;</p> <p>6.4.2. Получать товары доставленные Продавцом.</p> <p>6.4.3. Проверять соответствие товара на момент получения</p>
--	--

	и подписывать налоговые накладные и другие сопроводительные документы с указанием, при необходимости, любых несоответствий.
--	---

7. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR — ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

<p>7.1. Pentru executarea parțială și/sau necorespunzătoare sau neexecutarea obligațiilor stabilite de prezentul Contract, Părțile poartă răspundere în conformitate cu legislația civilă a Republicii Moldova în vigoare.</p> <p>7.2. Pentru nerespectarea termenilor de plată specificate în pct. 2.2. al prezentului Contract, Cumpărătorul va datora penalități de întârziere în cuantum de <u>1.5% pe zi, calculate din suma neachitată, pentru fiecare zi de întârziere a plății.</u> De asemenea, în acest caz, Vînzătorul își rezervă dreptul de a stopa livrarea mărfii pînă la achitarea integrală a sumei datorate Vînzătorului.</p> <p>7.3. Plata penalităților, dobînzilor de întârziere și a altor despăgubiri nu exonerează Părțile de îndeplinirea obligațiilor ce decurg din prezentul Contract.</p>	<p>7.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору, Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.</p> <p>7.2. В случае нарушения срока оплаты поставленного Товара, указанного в п.2.2. настоящего Договора Покупатель оплачивает штрафную неустойку в размере <u>1.5% от неоплаченной суммы за каждый день просрочки</u> Кроме того, в этом случае, Продавец имеет право приостановить поставку товара до момента полного исполнения обязанности Покупателя по оплате задолженностей.</p> <p>7.3. Уплата штрафных пеней, процентов по задолженности и других возмещений убытков не освобождает Стороны от выполнения обязательств, вытекающих из настоящего Соглашения.</p>
---	--

8. FORȚA MAJORĂ — ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА)

<p>8.1. Circumstanțele de forță majoră (evenimente imposibil de prevăzut și înlăturat), așa cum sunt definite prin lege, exonerează Părțile de executarea obligațiilor contractuale din această cauză, în corespundere cu legislația civilă a Republicii Moldova în vigoare.</p> <p>8.2. Forța majoră se confirmă prin prezentarea dovezii emise de Camera de Comerț și Industrie de la locul survenirii forței majore.</p>	<p>8.1. Форс-мажорные обстоятельства (обстоятельства непреодолимой силы) освобождают от ответственности Сторону не исполнившую из-за таких обстоятельств свои обязательства, в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.</p> <p>8.2. Форс-мажорные обстоятельства доказываются путем предъявления письменного подтверждения выданного Торгово-Промышленной Палатой по месту наступления этих обстоятельств.</p>
--	---

9. SOLUȚIONAREA LITIGHIILOR — ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

<p>9.1. Eventualele litigii apărute din sau în legătura cu prezentul Contract, vor fi soluționate pe cale amiabilă, prin negocieri directe sau prin formularea de pretenții. Răspunsul la pretenție trebuie să fie oferit în termen de 14 zile calendaristice din data recepționării. Pretenția și răspunsul trebuie oformate în formă scrisă.</p> <p>9.2. În cazul în care Părțile nu au găsit nici o soluție rezultativă, conform pct. 9.1. din prezentul Contract, litigiile vor fi examinate de instanța judecătorească competentă din Republica Moldova.</p>	<p>9.1. Любые споры, возникающие из или в связи с настоящим Соглашением, будут разрешаться мирным путем, посредством переговоров или в претензионном порядке. Ответ на претензию должен быть дан в течение 14-ти календарных дней со дня ее получения. Претензия и ответ на нее должны быть оформлены в письменном виде.</p> <p>9.2. В случае если Стороны не нашли решения, соответствия с п. 9.1. из настоящего Договора, споры подлежат рассмотрению компетентной судебной инстанцией Республики Молдова.</p>
--	---

10. DURATA CONTRACTULUI — СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

<p>10.1. Prezentul contract intră în vigoare din data semnării acestuia și este valabil pînă pe 31.12.2020.</p> <p>10.2. Încetarea prezentului Contract nu înlătură obligativitatea executării de către Părți a obligațiilor scadente. În cazul în care, la ziua încetării contractului, Cumpărătorul are obligațiuni pecuniare restante, prevederile prezentului contract despre achitarea prețului și penalităților pentru întârziere se prelungesc tacit pînă la achitarea integrală a datoriei.</p> <p>10.3. Durata contractului poate fi prelungită printr-un acord adițional.</p>	<p>10.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до 31.12.2020.</p> <p>10.2. Прекращение действия настоящего Соглашения не отменяет обязательство Сторон исполнить оставшейся обязательства. В случае, если на день прекращения действия Договора у Покупателя остались не исполненными финансовые обязательства, условия настоящего Договора об оплате товара и неустойке за нарушения срока оплаты товара продолжают действовать до полного выполнения Покупателем своих финансовых</p>
---	--

обязательств.
10.3. Срок действия Договора может быть продлен дополнительным соглашением.

11. MODIFICAREA ȘI REZILIEREA CONTRACTULUI — ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

11.1. Părțile pot modifica și/sau completa prezentul contract prin semnarea de acte adiționale, care vor face parte integrantă a prezentului contract.

11.2. Prezentul contract poate fi reziliat înainte de termen:

- prin manifestarea în scris a voinței comune a **Părților**.
- în mod unilateral, de către oricare dintre **Părți**, la expirarea a 10 zile calendaristice din data notificării scrise de către **Partea inițiatoare**, în cazul:

a) încălcării de către cealaltă **Parte** a prevederilor prezentului Contract;

b) în cazul insolvenței sau a falimentului oricăreia dintre **Părți**;

c) alte cazuri prevăzute de lege.

11.1. Стороны могут изменить и/или дополнить настоящий договор, подписав дополнительные соглашения, которые станут его неотъемлемой частью.

11.2. Настоящий Договор может быть расторгнут досрочно - выражая обоюдное желание обеих Сторон в письменной форме.

- в одностороннем порядке, по желанию любой из **Сторон** по истечении 10 календарных дней с даты уведомления написанного иницирующей **Стороной**, в случае:

a) нарушение положений настоящего Договора друго **Стороной**;

б) в случае несостоятельности или банкротства любой из **Сторон**;

в) другие случаи, предусмотренные законом.

12. DISPOZIȚII FINALE — ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1. Prezentul contract este întocmit în două exemplare, în limba română și rusă, câte un exemplar pentru fiecare **Parte**, fiind identice și cu aceeași forță juridică. În caz de divergențe, prioritate va avea varianta în limba română.

12.2. În partea nereglementată de prezentul Contract, **Părțile** se conduc de regulile și procedurile prevăzute de legislația Republicii Moldova în vigoare.

12.3. În caz de modificare de adresă, persoană de contact, număr de telefon/fax, adresa de e-mail, rechizite bancare, **Părțile** se angajează reciproc, să trimită aceste modificări în termen de 5 zile calendaristice de la modificarea intervenită.

12.1. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, на румынском и русском языках, по одному экземпляру для каждой из **Сторон**, имеющих равную юридическую силу. В случае разногласий, преимущественную силу имеет текст на румынском языке.

12.2. В части не урегулированной настоящим Договором **Стороны** руководствуются правилами и процедурами предусмотренными действующим законодательством Республики Молдова.

12.3. В случае изменения адреса, контактного лица, номера телефона факса, адреса электронной почты, банковские реквизитов, **Стороны** обязуются отправить эти изменения в течение 5 календарных дней с момента изменения.

13. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR — ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Vînzător/Продавец

"ELIT LINE" SRL

or.Rezina, str. 27 August 70/1

c/f (ф/к): 1019606006106

c/TVA (к/НДС): 7600584

IBAN (счѐт): MD56ML00000002251535578

c/b (БИК): MOLDMD2X335

„Moldindconbank SA”

tel./fax: +37360089800

e-mail:

Cumpărător/Покупатель

„DATACONS SERVICE” SRL

mun. Chișinău, str. M. Sadoveanu 4/2, of.10

c/f (ф/к): 1012605001057

c/TVA (к/НДС): 0610005

IBAN (счѐт): MD02AG000000022511841638

c/b (БИК): AGRNMD2X451

„Moldova-Agroindbank”, suc. Nr.16

tel./fax: +37379802344

e-mail: datacons.service@mail.ru

Semnăturile și ștampilele Părților — Подписи и печати Сторон:

În numele și pentru Vînzător / О имени и за Продавца

Directorul



L.Ș.

În numele și pentru Cumpărător / О имени и за Покупателя

Directorul *Badan A.*



M.I

CONTRACT
DE VÎNZARE-CUMPĂRARE
comercială cu livrare succesivă NR. CIN18-347

mun. Chișinău

„26,, octombrie 2018

SRL „Nelimot-Com”, cu sediul/domiciliul în mun. Chișinău, str. Constructorilor 1, în persoana domnului **Corcodel Sergiu**, în calitate de director, pe de o parte, numit în continuare „Vînzător”, și **DATACONS SERVICE S.R.L.**, cu sediul/domiciliul în mun. Chișinău, str. M. Sadoveanu 4/2, ap 10, în persoana domnului **Badan Igor**, în calitate de director, pe de altă parte, numit în continuare „Cumpărător”, în mod liber și nevicat au semnat prezentul contract, convenind asupra următoarelor condiții:

I. Obiectul contractului.

- 1.1. Obiectul prezentului contract îl constituie transmiterea de către Vînzător în proprietatea Cumpărătorului a bunului(bunurilor) specificate în comandă și/sau factura fiscală și obligația Cumpărătorului de a recepționa bunul(bunurile) și a achita prețul acestuia(ora) în mărimea și termenul convenit. Cantitatea bunurilor se stabilește în conformitate cu comanda Cumpărătorului.
- 1.2. Prezentul contract stabilește un plafon maxim de creditare (suma maximă admisibilă a datoriei Cumpărătorului față de Vînzător) în mărime de 30 000,00 lei (treizeci mii MDL). Vînzătorul își rezervă dreptul de a refuza eliberarea bunului/bunurilor Cumpărătorului în cazul depășirii de către acesta a plafonului maxim de creditare.

II. Obligațiile părților.

2.1. Vînzătorul își asumă următoarele obligații:

- 2.1.1. Să pună la dispoziția Cumpărătorului (sau a persoanei indicate de el) bunul fără vicii materiale, în cantitatea și asortimentul stabilit, în condițiile comenzii, facturii și/sau prezentului contract.
- 2.1.2. Să remită Cumpărătorului, concomitent cu predarea bunului, documentele necesare, în conformitate cu prezentul contract și legislația în vigoare.
- 2.1.3. În cazul unui viciu, să repare viciul sau să livreze în termen rezonabil un alt bun, dacă nu a fost încălțate condițiile prezentului contract. Livrarea altui bun la schimb nu se efectuează în cazul cînd cumpărătorul este vinovat de apariția viciului bunului, precum și atunci cînd cumpărătorul cunoștea sau trebuia să cunoască despre viciul bunului și l-a primit astfel, sau acesta a folosit bunul.

2.2. Cumpărătorul își asumă următoarele obligații.

- 2.2.1. Să achite în volum deplin prețul bunurilor indicat în comandă și factură fiscală.
- 2.2.2. Să preia de la depozitul Vînzătorului bunul procurat. În caz de preluare a unui alt(e) bun(uri), cumpărătorul este obligat să-l(e) restituie neîntîrziat din cont propriu, fără a-i provoca careva deteriorări și fără a folosi acest(e) bun(uri). Dacă cumpărătorul folosește acest(e) bun(uri) acesta este obligat să achite vînzătorului contravaloarea bunului.
- 2.2.3. Transmiterea bunurilor se va face de la „Vînzător” la „Cumpărător” în baza facturilor fiscale. Bunurile vor fi transmise cu verificarea integrității tehnice și corespunderii cu comanda solicitată. După semnarea facturilor fiscale „Cumpărătorul” își pierde dreptul de a înainta careva pretenții referitor la defectele vizibile. Defectele ascunse fiind acoperite de condițiile de garanție, în conformitate cu prevederile legale.

III. Prețul, modalitățile de achitare și alte clauze.

- 3.1. Prețul (bunului) bunurilor este stabilit de către vânzător, în conformitate cu prevederile prezentului contract, comenzii sau facturii fiscale. Din momentul preluării bunului(rilor) sau manifestării voinței de cumpărare a acestuia(ora), se prezumă că cumpărătorul cunoștea prețul bunului(rilor) și era de acord cu acesta.
- 3.2. Cumpărătorul va achita prețul bunului (bunurilor), sau va prezenta actele care confirmă achitarea bunului, în cazul achitării prin transfer bancar, **în termen de 15 zile calendaristice**. În caz de neachitare în termenul indicat Cumpărătorul va fi pus în întârziere potrivit art. 617 al Codului civil RM fără a fi nevoie de somație.
- 3.3. Nerespectarea termenului de achitare, fără acordul vânzătorului, dă dreptul vânzătorului de a pretinde și a obține de la cumpărător o penalitate de întârziere zilnică din suma datorată stabilită în pct. 4.1. al prezentului contract, și dobânda de întârziere legală în cuantumul stabilit de lege.
- 3.4. Achitarea poate fi efectuată în avans. Cumpărătorul depune mijloacele bănești la începutul lunii, în cazul că Cumpărătorul nu a achiziționat produse în valoarea mijloacelor bănești depuse pînă la finele lunii, Vânzătorul este obligat să ramburseze mijloacele bănești rămase, în termen de 10 zile lucrătoare, de la data încheierii lunii, însă numai la cererea Cumpărătorului.
- 3.5. Cumpărătorul va beneficia de reduceri în mărime de pînă la 20% din prețul bunului (bunurilor) stabilit de Vânzător.
- 3.6. Locul predării bunului se consideră depozitul Vânzătorului, situat în mun. Chișinău, str. Constructorilor 1. Cheltuielile de transport le suportă integral Cumpărătorul.
- 3.7. Părțile convin că, la momentul cînd cursul oficial al monedei Euro sau a Dolarului SUA față de Leul RM va spori cu 5 % sau mai mult, în comparație cu cursul oficial din ziua semnării contractului, în dependență de valuta în care a fost cumpărată/produsă/facturată marfa de către Vânzătorul-furnizor, atunci, de drept, pentru marfa care nu a fost achitat prețul în mod deplin de către Cumpărător, Vânzătorul-furnizor este în drept de a efectua recalcularea prețurilor și a pretinde prețul recalculat de la Cumpărător. Odată cu survenirea condițiilor de mai sus, Cumpărătorul este obligat să achite prețul recalculat de către Vânzător, și nu poate invoca alte pretenții care ar afecta valabilitatea contractului sau întinderea obligațiilor care reies din acesta, sub sancțiunea reparării prejudiciilor cauzate astfel.
- 3.8. În cazul modificării prețurilor, Vânzătorul este obligat să anunțe despre aceasta Cumpărătorul cu 10 zile (*calendaristice*) înainte de modificare. După expirarea a 10 zile (*calendaristice*) din momentul primirii notificării de către Cumpărător, intră în vigoare prețurile noi. Vânzătorul va notifica Cumpărătorul doar în cazul modificării în masă a prețurilor.

IV. Clauza penală.

- 4.1. În cazul nerespectării termenului de achitare stipulat în pct. 3.2. Cumpărătorul va achita Vânzătorului penalitate pentru întârziere, după cu urmează:
În primele 15 zile de întârziere - 1% din suma datorată pentru fiecare zi;
În perioada de după 15 zile - 3 % din suma datorată pentru fiecare zi.

V. Clauza de fidejusiune.

- 5.1. Părțile semnatare declară de comun acord, că persoana – semnatar din partea Cumpărătorului, avînd drept calitate de Fidejutor garantează cu întreg patrimoniul lui prezent și viitor, inclusiv veniturile ce se vor realiza din orice activități, executarea deplină a obligațiilor Cumpărătorului ce decurg din contractul în cauză.
- 5.2. Semnatarul prezentului contract, în calitate de Fidejutor, se obligă să garanteze pentru neexecutarea de către Cumpărător a obligațiilor sale, rambursarea sumei datorate, a dobînzilor

aferente, a comisioanelor, a penalităților, compensarea prejudiciului, a cheltuielilor de judecată suportate în legătură cu acțiunea de încasare a datoriei și/sau altor cheltuieli suportate de către Vânzătorul în legătură cu aceasta, conform legislației în vigoare.

VI. Dispoziții finale.

- 6.1. Contractul intră în vigoare la data semnării și este valabil pe o **perioadă nedeterminată**.
- 6.2. În cazul în care una din părți dorește rezilierea sau modificarea contractului, trebuie să notifice cealaltă parte în scris cu 2 luni înainte. Modificarea poate fi efectuată doar cu acordul Vânzătorului.
- 6.3. În baza prezentului contract se poate efectua o livrare de bunuri sau mai multe livrări, în intervale diferite de timp, pentru fiecare fiind aplicabile clauzele contractului, însă, termenele legale de exercitare a drepturilor vânzătorului curg de la data scadenței plății pentru fiecare livrare și nu de la încheierea contractului.
- 6.4. Eventualele litigii apărute în procesul de realizare a prevederilor prezentului contract vor fi soluționate prin intermediul instanțelor judecătorești, în conformitate cu procedura prevăzută de legislația în vigoare.
- 6.5. Competența teritorială a instanței judecătorești de a soluționa litigiile dintre părți privind executarea parțială sau deplină, rezilierea, anularea sau modificarea clauzelor contractului, precum și alte litigii legale de, sau care derivă din prezentul contract, este instanța de la locul executării contractului, care se consideră locul unde își are sediul Vânzătorul, conform pct. 3.6. al prezentului contract.
- 6.6. Anularea uneia sau mai multora dintre clauzele prezentului contract nu afectează valabilitatea întregului contract și nu lipsește Vânzătorul de dreptul de a pretinde valoarea bunului transmis.
- 6.7. Anterior semnării contractului părțile și/sau reprezentanții acestora cunosc și conștientizează sensul termenilor și întinderea obligațiilor acestora care reies din contract, asumându-și pe deplin și necondiționat răspunderea în conformitate cu clauzele contractului și prevederile legii aplicabile.
- 6.8. Contractul este întocmit în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte contractantă, ambele exemplare având aceeași putere juridică. Eventualele anexe la contract, semnate de Părțile contractante, vor fi considerate drept părți integrante a prezentului contract.

VII. ADRESELE JURIDICE, RECHIZITELE BANCARE ȘI SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

VÎNZĂTOR

SRL „NELIMOT-COM”

c/f 1006600052073;

TVA 0504973;

IBAN MD17MO22244SM48168667100;

MOBBMD22

B.C. „Mobiastanca-Groupe Societe

Generale” S.A.

mun. Chișinău, str. Constructorilor 1;

e-mail: vanzari@nelimot-com.md

tel: 060568868; fax: (022) 46 94 54;

Director: **Corcodel Sergiu**

L.Ș.

CUMPĂRĂTOR

DATACONS SERVICE S.R.L.

c.f 1012605001057

TVA 0610005

IBAN MD02AG000000022511841638

c.b AGRNMD2X710

MD-2075, mun. Chișinău, str. M. Sadoveanu

4/2, ap.10

Tel: 079802344

e-mail: datacons.service@mail.ru

Director: **Badan Igor**

L.Ș.



№ BUY01218 25.07.2018

mun. Chișinău

"SUPRATEN" S.A., în persoana Directorului General, dnul Nicolae Tricolici, ce acționează în baza Statutului, denumită în continuare "Vânzător", pe de o parte, și

"DATACONS SERVICE SRL", în persoana Directorului, dnul/dna Badan Igor, ce acționează în baza Statutului, denumită în continuare "Cumpărător", pe de altă parte, au încheiat prezentul Contract, convenind asupra următoarelor:

I. NOȚIUNI GENERALE

1.1. Pentru realizarea scopurilor prezentului Contract noțiunile prezentate mai jos vor avea următoarele definiții:
Marfă - produsele comercializate de Vânzător.

Produsele "SUPRATEN" – materiale de construcție produse de compania „SUPRATEN”.

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Vânzătorul va vinde Cumpărătorului, iar Cumpărătorul va cumpăra de la Vânzător produsele "SUPRATEN" și alte produse, comercializate de Vânzător, conform termenelor și condițiilor stipulate în prezentul contract, în cantitățile prevăzute de factura proformă.

III. CONDIȚII DE LIVRARE, PREȚUL ȘI MODALITATEA DE PLATĂ

3.1. Livrarea se va efectua conform facturii proformă, în condiția franco-uzină Vânzător (EXW).

3.2. La produsele „SUPRATEN” Cumpărătorului i se oferă un discount conform price-list-ului aprobat al Vânzătorului:

- pentru produsele din grupa A 19% din prețul de bază al produsului;

- pentru produsele din grupa B 15% din prețul de bază al produsului;

- pentru produsele din grupa C 15% din prețul de bază al produsului.

3.3. La alte produse discount-ul se calculează conform unui tabel de reduceri aprobat, în vigoare la data livrării.

3.4. Achitarea se va efectua în valuta națională a Republicii Moldova, în termen de 15 zile calendaristice din data livrării, în contul Vânzătorului.

3.5. Suma creditului nu va depăși suma de 50 000 lei pentru marfa achiziționată în termenul prevăzut în p. 3.4. al prezentului Contract.

IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

4.1. Vânzătorul se obligă:

4.1.1. Să livreze produse de calitate din asortimentul disponibil, conform listei de prețuri (price-list), valabile la ziua livrării mărfii.

4.1.2. Să anexeze la marfa livrată documentele necesare.

4.1.3. Să examineze reclamațiile Cumpărătorului referitoare la calitatea mărfii timp de 14 (paisprezece) zile calendaristice din momentul parvenirii acestora.

4.1.4. În cazul în care marfa livrată nu corespunde caracteristicilor tehnice, Vânzătorul este obligat să schimbe marfa respectivă timp de 5 (cinci) zile calendaristice, din momentul confirmării viciilor lotului de marfă reclamat. Ambalajul trebuie să corespundă standardelor în vigoare.

4.1.5. În cazul modificării prețurilor la produsele „SUPRATEN”, a informa Cumpărătorul preventiv cu 15 (cincisprezece) zile calendaristice, iar în cazul în care rata de schimb valutar (euro sau dolar) se va majora cu mai mult de 5% - preventiv cu 5 (cinci) zile calendaristice.

4.2. Vânzătorul are dreptul:

4.2.1. Conform unui tabel de achiziții aprobat (p. 4.3.1.), la finele trimestrelor anului în curs de gestiune, Vânzătorul obține dreptul de revizuire a p.p. 3.2., 3.4., 3.5., a prezentului Contract, notificând, în prealabil cu cel puțin 5 (cinci) zile, Cumpărătorul.

4.2.2. În cazul neachitării plății în termenii prevăzuți în p. 3.4. al prezentului contract, Vânzătorul își rezervă dreptul de:

A. a sista livrarea mărfurilor până la achitarea datoriei de către Cumpărător;

B. a micșora termenul specificat în p. 3.4., notificând, în prealabil, cu cel puțin 5 (cinci) zile Cumpărătorul.

C. de recuperare forțată a datoriei.

4.3. Cumpărătorul se obligă:

4.3.1. Să efectueze achiziții anuale ale produselor Vânzătorului în sumă nu mai mică de 960 000 lei, anual care va fi repartizată la patru trimestre ale anului în curs de gestiune, conform următorului tabel:

Trimestru	Suma, lei
I	95616
II	213600
III	314016
IV	336768

4.3.2. Să efectueze plata pentru marfa livrată în termenul și condițiile prevăzute în prezentul contract (p.p. 3.4., 3.5., 3.6.).

4.3.3. Să asigure transportul, păstrarea și utilizarea mărfii în condițiile prevăzute de documentele tehnice, precum și de instrucțiunile tehnologice ale Vânzătorului.

4.3.4. În cazul în care calitatea mărfii livrate nu corespunde documentelor tehnice, Cumpărătorul va informa Vânzătorul în termen de 5 (cinci) zile calendaristice din momentul depistării necorespunderilor acesteia.

4.3.5. Să înlocuiască marfa în condițiile corespunderii calității mărfii și a ambalajului standardelor în vigoare și se va face cu minim 60 (șaizeci) de zile înainte de expirarea termenului de valabilitate a acesteia, indicat pe ambalaj.

4.3.6. Să informeze în scris Vânzătorul, în termen de 48 ore, că împotriva sa a fost introdusă o cerere de intentare a procedurii de insolvență. Omisiunea de înștiințare atrage răspunderea reprezentantului legal al Cumpărătorului, care va răspunde în calitate de fidejutor.

4.3.7. Paletul este ambalaj restituibil de folosință multiplă și urmează a fi expediat de către Vânzător nu mai târziu de 90 de zile



calendaristice din data livrării. În caz de nerestituire în termen, Cumpărătorul se obligă să recupereze prejudiciul cauzat Vânzătorului pentru toată valoarea paletului (lor).

4.3.8. Să efectueze lucrările doar cu muncitori calificați.

4.4. Cumpărătorul are dreptul:

4.4.1. Să solicite Vânzătorului documentele tehnice ale mărfii, necesare în vederea îndeplinirii obligațiilor sale conform prezentului Contract.

4.4.2. Să solicite asistență în domeniul utilizării produselor "SUPRATEN" din partea persoanelor responsabile ale Vânzătorului.

V. FORȚA MAJORĂ

5.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neexecutarea deplină sau parțială a obligațiilor ce le revin conform prezentului contract, dacă o astfel de neexecutare este cauzată de circumstanțe de orice natură ce nu pot fi controlate, prevăzute sau prevenite de nici una din părți, cum ar fi: inundația, incendiul, calamități naturale, acțiuni militare, acțiuni ale organelor puterii sau administrației de stat, obligatorii pentru executare etc. Lista acestor fenomene și circumstanțe nu poate fi exhaustivă.

5.2. Partea care nu-și poate executa obligațiile sale din cauza circumstanțelor de forță majoră va notifica neîntârziat cealaltă parte despre survenirea acestor circumstanțe și impactul lor asupra executării obligațiilor contractuale în termen de 3 (trei) zile calendaristice din momentul apariției lor.

5.3. Partea afectată va lua toate măsurile pentru minimalizarea efectelor acestor circumstanțe asupra executării prezentului Contract și va depune eforturi susținute pentru a le depăși și pentru a-și îndeplini mai departe obligațiile contractuale.

5.4. Pe toată perioada de forță majoră obligațiile ambelor părți ce decurg din prezentul contract vor fi prelungite.

VI. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

6.1. Partea care nu și-a îndeplinit sau și-a îndeplinit în mod defectuos obligațiile care reies din prezentul Contract, restituie în volum deplin prejudiciul cauzat celeilalte Părți.

6.2. În cazul neachitării plății în termenul prevăzut în p. 3.4. al prezentului Contract, Cumpărătorul achită o penalitate în mărime de 0,15% din mărimea plății pentru fiecare zi depășită de termen.

6.3. Suma penalității, precum și taxa de stat pentru acțiunile examinate în judecătoria vor fi achitate de către Cumpărător în mod prioritar, ulterior fiind achitată suma datoriei propriu-zise.

6.4. Plata penalităților nu eliberează Părțile de la executarea obligațiilor lor, care reies din prezentul Contract.

6.5. Vânzătorul este exonerat de răspundere în cazul încălcării procesului tehnologic de aplicare a produselor de către Cumpărător

VII. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

7.1. Eventualele litigii, care vor rezulta în legătură cu prezentul contract, vor fi soluționate pe cale amiabilă. În caz de neînțelegere, orice litigiu decurgând din sau în legătură cu acest contract, inclusiv referitor la încheierea, executarea ori rezilierea lui, se va soluționa prin arbitrajul Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a R. Moldova, în conformitate cu Regulamentul acestei Curți. Hotărârea arbitrală este definitivă și obligatorie.

7.2. Tribunalul arbitral va fi compus dintr-un arbitru unic numit prin acordul părților sau în lipsa acestui acord de președintele Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a R. Moldova. Tribunalul arbitral va judeca litigiul în drept cu aplicarea normelor de drept ale R. Moldova. Limba procedurii arbitrale – limba română.

7.3. La discreția Vânzătorului, în calitate de Reclamant, litigiul poate fi soluționat în instanțele judecătorești ale R. Moldova, conform competenței la sediul Reclamantului.

VIII. REZILIEREA CONTRACTULUI

8.1. Prezentul Contract poate fi reziliat înainte de termen:

- a) prin manifestarea în scris a voinței comune a Părților,
- b) în mod unilateral - la expirarea a 10 (zece) zile din data notificării în scris a celeilalte părți referitor la intențiile sale, în cazul în care aceasta nu respectă regulile și condițiile contractuale, precum și în alte cazuri, prevăzute de prezentul contract și de legislația în vigoare. Cumpărătorul are dreptul să rezilieze în mod unilateral contractul numai după executarea în volum deplin a obligațiilor sale financiare ce reies din prezentul contract.

Notificarea referitoare la intenția de reziliere a contractului de către una din părți va fi întocmită în scris și semnată de persoana împuternicită în acest sens, și va conține cauzele rezilierii prezentului contract.

c) la expirarea a 10 (zece) zile din momentul notificării în scris a celeilalte părți referitor la apariția circumstanțelor de forță majoră, dacă partea notificată nu a reacționat în scris în termen de 3 (trei) zile de la recepționarea notificării.

8.2. Încetarea prezentului Contract nu înlătură obligativitatea executării de către oricare dintre Părți a obligațiilor scadente până la încetarea Contractului. Rezilierea contractului nu împiedică executarea garanțiilor constituite de către Cumpărător în favoarea Vânzătorului în cazul neachitării obligațiilor restante (preț, penalități).

IX. DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII

9.1. Prezentul contract intră în vigoare din momentul semnării lui de către ambele părți și este valabil până la 31.12.2018, iar referitor la obligațiile financiare – până la executarea acestora în volum deplin.

9.2. Dacă la expirarea datei de valabilitate a prezentului Contract nici una din Părți nu a anunțat în scris cealaltă Parte despre intenția sa de a rezilia prezentul Contract, acesta se prelungește în mod tacit pe o perioadă egală cu perioada inițială.

9.3. Părțile declară că au citit și au înțeles pe deplin toate clauzele cuprinse în acest Contract și că acestea au făcut obiectul negocierii directe, forma și conținutul acestui Contract reprezentând rezultatul acestei negocieri.

9.4. Prezentul contract este întocmit în 2 (două) exemplare, câte un exemplar pentru fiecare parte contractantă, fiind identice și având aceeași forță juridică.

9.5. În măsura necesității, în Contract pot fi operate modificările și completările corespunzătoare, în baza voinței reciproce a Părților, exprimate în scris și semnate de persoanele împuternicite în acest sens de către acestea, devenind parte integrantă a prezentului contract.



VÂNZĂTOR
"SUPRATEN" S.A.

MD-2059, mun. Chișinău, str. Petricani, 84
IBAN MD95AG000000000225166912,
IDNO 1003600005791
BC "Moldova Agroindbank" SA,
c/b AGRNMD2X, TVA 0600352
tel/fax: 31-71-54, tel: 027-092
e-mail: sales@supraten.md

Tricolici Nicolae

X. RECHIZITELE PĂRȚILOR

CUMPĂRĂTOR
"DATACONS SERVICE SRL"

MD-2075, mun. CHISINAU, str. Mihai Sadoveanu 4/2, of.
10
IBAN MD02AG0000000022511841638
IDNO 1012605001057
BC'MOLDOVA-AGROINDBANK'S.A. fil.'Miron
Costin'
c/b AGRNMD2X710 TVA-0610005
tel: 079802344
email: datacons.service@mail.ru
Badan Igor



N. Tricof

ДОГОВОР КУПЛИ ПРОДАЖИ № 07/11

г. Кишинев

«07 11 2018 г.

Мы, нижеподписавшиеся, "Datacons service" SRL, именуемое в дальнейшем Покупатель, в лице директора Бадан Игоря, действующего на основании устава и FCP "Vadina" SRL. Именуемое в дальнейшем «Продавец», в лице директора Вайсман Б.М., действующего на основании Устава, заключили между собой следующий договор:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 1.1. Продавец обязуется поставить, а Покупатель принять и оплатить товар согласно Налоговым накладным
- 1.2. Ассортимент, количество и цена товара, с учетом персональных скидок, указываются в налоговых накладных, которые оформляются и подписываются на момент передачи товара Продавцом Покупателю.
- 1.3. Сроки поставки – в течении 5-ти дней с момента поступления заказа.
- 1.4. Поставка – это передача товара по налоговой накладной.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**2.1. Права и обязанности Продавца:**

- 2.1.1. Передать Покупателю товар и относящиеся к нему документы в составе, количестве и качестве, соответствующим условиям настоящего договора.
- 2.1.2. Передать товар в установленном месте – со склада Продавца.
- 2.1.3. Продавец передает товар, упакованный в тару (упаковку), отвечающую требованиям технических регламентов и норм для данной категории товаров.
- 2.1.4. Продавец может оказывать Покупателю техническую, консультативную и маркетинговую (виде рекламной продукции) помощь для реализации своего товара.
- 2.1.5. Продавец предоставляет Покупателю статус своего субдиллера.

2.2. Права и обязанности Покупателя:

- 2.2.1. Покупатель обязуется принять товар по налоговой накладной на складе Продавца.
- 2.2.2. Покупатель обязуется своим транспортом вывезти товар со склада Продавца.
- 2.2.3. Покупатель обязуется до принятия товара по налоговой накладной проверить количество товара и немедленно сообщить Продавцу о выявленных недостатках.

3. Оплата товара

- 3.1. Стоимость продаваемого товара указывается в налоговых накладных.
- 3.2. Форма оплаты: предоплата 100% с возможной отсрочкой платежа до 15 рабочих дней на сумму не более 50 000 лей с момента получения партии товара.
- 3.3. При оплате Покупателем продукции до указанной ранее даты, Продавец обязуется выплатить дисконт.
- 3.4. Оплата производится путем перечисления денежных средств на расчетный счет Продавца или вносится в кассу последнего, или другим способом, не противоречащий законодательству Республики Молдова.
- 3.5. Покупатель обязуется оплатить стоимость полученного Товара не позднее срока, указанного в п.3.2 с момента каждой поставки.
- 3.6. Днем оплаты стоимости Товара считается день поступления денежных средств на расчетный счет Продавца. Подтверждением оплаты являются платежные документы (квитанция, кассовый ордер, чек, выписка с банковского счета).

4. Особые условия

- 4.1. После приема товара Покупателем, риск повреждения или порчи товара несет Покупатель.
- 4.2. Товар, поставленный Покупателю, подлежит обмену и возврату только при наличии товарного вида и неповрежденной упаковки.
- 4.3. Покупатель обязуется приобретать кровельные, гидроизоляционные, теплоизоляционные, звукоизоляционные и другие материалы, комплектующие и сопутствующие товара различного назначения исключительно у Поставщика.
- 4.4. В случае неоплаты товара в срок Покупатель обязуется: по требованию Продавца вернуть полученный товар в течении 3-х дней или оплатить его цену. Принять возврат товара – это право Продавца.

5. Ответственность сторон

5.1. За несвоевременную оплату товара Покупатель обязуются выплачивать пеню в размере 0,1% в день от суммы поставки за каждый день просрочки.

5.2. Оплата пени не освобождает от обязательств, предусмотренных настоящим договором.

5.3. За неисполнение других предусмотренных обязательств по договору Покупатель оплачивает Продавцу штраф в размере 10% от суммы поставки.

5.4. Ответственность сторон, не предусмотренная в настоящем договоре, определяется в соответствии с законодательством РМ.

5.5. Любой спор, возникший из или в связи с настоящим договором, в том числе о его заключении, исполнении и расторжении будет рассматриваться согласно действующему законодательству Республики Молдова.

6. Срок действия.

6.1. Настоящий договор действует с момента подписания до исполнения условий договора.

7. Прочие.

7.1. Настоящий договор составлен на 2-ух листах в 2 экземплярах.

8. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

Продавец:	Покупатель:
<p>FPC «VADINA» SRL IDNO: 1003600078467 Мун. Кишинэу, ул. Мунчешть 801 р/с 2251904011362 в BC MOLDOVA Agroindbank SA фил. Мирон Костин BIC: AGRNMD2X710 Тел. 022 42 88 99; 022 42 85 23 Факс: 022 42 84 94 www.vadina.md</p>  	<p>“Datacons service” SRL Chisinau, Mihai Sadoveanu 4/2 of 10 c/f 1012605001057 TVA 0610005 MD808AG000000022511841638 Agroindbanc fil Miron Costin Tel 079802344</p>  

Contract de vânzare-cumpărare Nr. 1

Data: 15 decembrie 2018

or. Rezina

Firma Langraft SRL reprezentata prin administratorul Iurie RUSU, denumita in continuare "Vanzator" pe de o parte, si SC DATACONS SERVICE SRL, reprezentata prin administratorul Badan Igor, denumita in continuare "Cumparator", de asemenea participa in calitate de fidejuser ca persoana fizica (IDNP2002028033756/seria/nr bi:A28100767 din 04.03.2011) pe de alta parte, au incheiat prezentul Contract, referitor la urmatoarele:

1. Suma totală a prezentului Contract se stabilește în lei moldovenești, și constituie 1000000 (Unu milion lei 00 bani) lei MD.
2. Vanzatorul isi asuma obligatia de a vinde, iar Cumparatorul de a receptiona si a achita marfa prevazuta in facturile fiscale in termen de pina la 1 (una) luna calendaristica din momentul eliberarii marfii.
3. Pretul marfii conform prezentului Contract este stabilit in lei moldovenesti.
4. Beneficii si conditii de achitare:
 - a. La achitarea marfii in avans (transfer bancar pe contul Vanzatorului), Cumparatorul primeste din partea Vanzatorului, la eliberarea facturii fiscale, o reducere de 10% (Zece procente) de la pretul de vitrina.
 - b. La achitarea marfii in decursul de pana la 3 (Trei) zile bancare din momentul eliberarii marfii, Cumparatorul primeste un bonus in marime de pana la 10% (Zece procente) din valoarea marfii procurate.
 - c. La achitarea marfii intre 4 zile bancare si 1 (una) luna calendaristica din momentul eliberarii marfii, Cumparatorul primeste un bonus in marime de pana la 5% (cinci procente) din valoarea marfii procurate.
 - d. La achitarea marfii ced epaseste 1 (una) luna calendaristica din momentul eliberarii marfii, Cumparatorul isi asuma responsabilitatea de a achita o penalitate de 0,2% (zero virgula doua procente) din suma restanta, pentru fiecare zi de intarziere.
5. Bonusurile si reducerile enuntate in **pct. 4** al prezentului Contract nu sunt valabile pentru marfurile care la momentul eliberarii acestora aveau un pret special.
6. Rezilierea contractului poate avea loc cu acordul comun al ambelor parti sau in mod unilateral in caz de incalcare a clauzelor Contractului dat de catre una din Parti. In afara celor prevazute, prezentul contract va inceta si in cazurile prevazute de legislatia in vigoare a Republicii Moldova.
7. Ori ce modificari si completari la prezentul contract sunt valabile doar in cazul in care acestea au fost facute in scris si semnate de catre ambele Parti.
8. Prezentul contract este intocmit in doua exemplare, avind forta juridica egala.
9. Intru marturisirea acelor expuse mai sus, Partile au semnat acest Contract la data de 15-12-18 in doua exemplare.
10. Prezentul Contract intra in vigoare din momentul semnarii lui de catre ambele Parti si este valabil pina la 31.12.2020, iar cu privire la obligatiile financiare, pina la executarea acestora in volum deplin.

Rechizitele**Vinzatorul**

Firma Langraft SRL
 or. Rezina str. Decebal 42
 c/f 1005606001179
 TVA 7600340
 IBAN: MD27EC000000002224949979
 BC EURO CREDIT BANK SA, fil. Chisinau
 ECBMMD2X
 Administrator Iurie RUSU
 LS

Cumparatorul

SC DATACONS SERVICE SRL
 mun. Chisinau str. M. Sadoveanu 4/2 of. 10
 1012605001057
 0610005
 MD02AG0000000022511841638
 Moldova-Agroinbank suc. Miron Costin
 AGRNMD2X710
 Badan Igor
 LS



Contract de vanzare-cumparare Nr. 1

Data: 15 decembrie 2018

or. Rezina

Firma Sematrus SRL reprezentata prin administratorul Iurie RUSU, denumita in continuare "Vanzator" pe de o parte, si SC DATACONS SERVICE SRL, reprezentata prin administratorul Badan Igor, denumita in continuare "Cumparator", de asemenea participa in calitate de fidejuser ca persoana fizica (IDNP 2002028033756/seria/nr bi:A28100767 din 04.03.2011) pe de alta parte, au incheiat prezentul Contract, referitor la urmatoarele:

1. Suma totală a prezentului Contract se stabilește în lei moldovenești, și constituie 1000000 (Unu milion lei 00 bani) lei MD.
2. Vanzatorul isi asuma obligatia de a vinde, iar Cumparatorul de a receptiona si a achita marfa prevazuta in facturile fiscale in termen de pina la 1 (una) luna calendaristica din momentul eliberarii marfii.
3. Pretul marfii conform prezentului Contract este stabilit in lei moldovenesti.
4. Beneficii si conditii de achitare:
 - a. La achitarea marfii in avans (transfer bancar pe contul Vanzatorului), Cumparatorul primeste din partea Vanzatorului, la eliberarea facturii fiscale, o reducere de 10% (Zece procente) de la pretul de vitrina.
 - b. La achitarea marfii in decursul de pana la 3 (Trei) zile bancare din momentul eliberarii marfii, Cumparatorul primeste un bonus in marime de pana la 10% (Zece procente) din valoarea marfii procurate.
 - c. La achitarea marfii intre 4 zile bancare si 1 (una) luna calendaristica din momentul eliberarii marfii, Cumparatorul primeste un bonus in marime de pana la 5% (cinci procente) din valoarea marfii procurate.
 - d. La achitarea marfii ce depaseste 1 (una) luna calendaristica din momentul eliberarii marfii, Cumparatorul isi asuma responsabilitatea de a achita o penalitate de 0,2% (zero virgula doua procente) din suma restanta, pentru fiecare zi de intarziere.
5. Bonusuri lesi reducerile enuntate in **pct. 4** al prezentului Contract nu sunt valabile pentru marfurile care la momentul eliberarii acestora aveau un pret special.
6. Rezilierea contractului poate avea loc cu acordul comun al ambelor parti sau in mod unilateral in caz de incalcare a clauzelor Contractului dat de catre una din Parti. In afara celor prevazute, prezentul contract va inceta si in cazurile prevazute de legislatia in vigoare a Republicii Moldova.
7. Orice modificari si completari la prezentul contract sunt valabile doar in cazul in care acestea au fost facute in scris si semnate de catre ambele Parti.
8. Prezentul contract este intocmit in doua exemplare, avind forta juridica egala.
9. Intru marturisirea acelor expuse mai sus, Partile au semnat acest Contract la data de 15.12.18 in doua exemplare.
10. Prezentul Contract intra in vigoare din momentul semnarii lui de catre ambele Parti si este valabil pina la 31.12.2020, iar cu privire la obligatiile financiare, pina la executarea acestora in volum deplin.

Rechizitele**Vanzatorul**

Firma Sematrus SRL

or. Rezina str. Eminescu 2

c/f 1004606002766

TVA 7600364

IBAN: MD60ML000000000222463510

BC Moldindconbank SA fil. Rezina

MOLDMD2X335

Administrator Iurie RUSU

LS

Cumparatorul

SC DATACONS SERVICE SRL

mun. Chisinau str. M. Sadoveanu 4/2 of. 10

1012605001057

0610005

MD02AG000000022511841638

Moldova-Agroindbank suc. Miron Costin

AGRNMD2X716

Badan Igor

LS

